QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI

MAGISTRAT DR. JOSEPH MIFSUD
B.A. (LEG. & INT. REL.), B.A. (HONS.), M.A. (EUROPEAN), LL.D.

Il-Pulizija
(Spettur Jessica Abela)
(Spettur Joseph Busuttil)

vs

Clint Dalton

Kumpilazzjoni numru 106/2013

Illum 23 ta' Mejju, 2016

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet migjuba kontra l-imputat **Clint Dalton** detentur tal-karta tal-identita' bin-numru 416489 (M) billi huwa akkuzat talli f'dawn il-Gzejjer, gewwa l-fond l-Fuego, Triq il-Qawra, San Pawl il-Bahar, fil-lejl ta' bejn l-24 u l-25 t'Awwissu 2012 ghall-habta tal-hamsa u nofs ta' filghodu (05:30hrs);

1. Minghajr il-hsieb li joqtol jew li jqieghed il-hajja ta' Vincent Cutajar f'periklu car, ikkaguna feriti gravi fuq il-persuna ta' Vincent Cutajar permezz ta' strument li jaqta' jew iniggez;
2. Hebb kontra Vincent Cutajar sabiex jingurja, idejjaq jew ghamel hsara lil dan Vincent Cutajar;
3. Ingurja jew hedded lil Vincent Cutajar;

4. Volontarjament kiser il-bon ordni jew il-kwiet tal-pubbliku;
5. Ikkommetta delitt li ghalih hemm piena ta' prigunerija fil-perjodu ta' liberazzjoni kondizzjonata moghtija fil-konfront tieghu b'sentenza tal-Qorti tal-Magistrat (Malta) Magistrat Dr. Edwina Grima LL.D datata 21 ta' Gunju 2011 liema sentenza saret defenittiva u li ma tistax tinbidel;
6. Sar recidiv wara li gie kkundannat ghal reat b'sentenza moghtija fil-konfront tieghu mill-Qorti tal-Magistrati (Malta) Magistrat Dr. Silvio Meli LL.D datata 6 ta' Mejju 2010 li saret definittiva u li ma tistax tinbidel.

Il-Qorti giet gentilment mitluba sabiex illi f'kaz ta' htija tipprovdi ghas-sigurta' ta' Vincent Cutajar, flimkien mal-piena u torbot lill-hati b'obbligazzjoni taht penali ta' somma flus li tigi ffissata mill-Qorti.

Rat illi din il-kawza giet assenjata lil din il-Qorti kif preseduta b'digriet datat 30 ta' Gunju 2015 moghti mis-Sinjurija Tieghu l-Prim' Imhallef.

Rat id-dokumenti esebiti u l-atti processwali kollha.

Semghet is-sottomissjonijiet finali maghmula mill-Prosekuzzjoni u d-Difiza.

Ikkunsidrat:

Dan il-kaz imur lura ghal-lejl ta' bejn l-24 u l-25 ta' Awwissu 212 fil-fond li kien maghruf bhala Fuego, fi Triq il-Qawra, San Pawl il-Bahar fejn Vincent Cutajar soffra griehi gravi f'wiccu b'daqqiet ta' tazza.

Il-Qorti tissottolinea li huwa ben risaput li l-apprezzament tal-provi ghandu jsir mhux biss b'mod spezzettat u individwali izda l-provi ghandhom jigu analizzati flimkien fl-assjem taghhom sabiex wiehed jara x'inferenzi jew interpretazzjoni ragjonevoli u legali jista' jaghti lil dawk il-provi hekk interpretati. Ma tistax tinstab htija jew nuqqas ta' htija semplicement fuq analizi ndividwali jew separata tal-provi. Dawn ghandhom jigu kkunsidrati kemm individwalment kif ukoll komplessivament.

Dan hu appuntu l-ezercizzju li sejra taghmel din il-Qorti, u cioe' li tezamina bir-reqqa kollha l-provi prodotti f'dan il-kaz u tara jekk il-fattispecie tal-kaz jammontawx ghar-reati addebitati lill-imputat.

Illi ghalhekk m'hemmx dubju li kollox jiddependi fuq il-kredibilita` tax-xhieda u dan billi bhala gudikant il-Qorti sejra taghti qies l-imgieba, il-kondotta u l-karattru tax-xhieda, tal-fatt jekk ix-xhieda ghandiex mis-sewwa jew hix kostanti, u ta' fatturi ohra tax-xhieda tieghu u jekk ix-xhieda hix imsahha minn xhieda ohra, u tac-cirkostanzi kollha tal-kaz, u dan ai termini tal-Artikolu 637 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Din il-Qorti m'hijiex f'pozizzjoni vantaggjuza bhal Qrati ohra meta tigi biex taghmel apprezzament tax-xhieda, u dan ghaliex hija ma ghexitx il-process kollu tul medda ta' zmien u ghalhekk ma semghetx ix-xhieda kollha jixhdu *viva voce* quddiemha, u ghalhekk mhix f'pozizzjoni li tezamina l-imgieba u l-komportament taghhom, stante li ma kinitx hi stess li kkonstatat x'interess seta' kellu xi xhud fid-data li xehed u jekk dak li qal kellux mis-sewwa jew le.

Huwa principju baziku pprattikat mill-Qrati taghna fil-prosediment kriminali, li biex l-akkuzat jigi ddikjarat hati, l-akkuzi dedotti, ghandhom jigu ppruvati oltre kull dubju ragjonevoli, cioe' oltre kull dubju dettat mir-raguni.

Hawnhekk il-Qorti taghmel, referenza ghal sentenza moghtija mill-Qorti tal-Appell Kriminali nhar s-sebgha (7) ta' Settembru, 1994 fl-ismijiet '**Il-Pulizija v Philip Zammit et**' u tghid pero' li mhux kull l-icken dubju huwa bizzejjed sabiex l-imputat jigi ddikjarat liberat, hemm bzonn li '*dubbju jkun dak dettat mir-raguni.*'

Illi fis-sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. Jonathan Micallef** moghtija fit-2 ta' Frar 2012, il-Qorti tal-Appell Kriminali qalet hekk:

"Huwa minnu illi jista' jkollok sitwazzjoni fejn numru ta' xhieda qeghdin jaghtu verzjoni differenti minn ohrajn illi xehdu qabel. B'daqshekk ma jfissirx illi ghax hemm xhieda differenti bilfors hemm konflitt li ghandha twassal ghal-liberatorja. Fil-kawza Pulizija vs. Joseph Thorn deciza mill-Qorti tal-Appell Kriminali fid-9 ta' Lulju 2003, il-Qorti qalet '... mhux kull konflitt fil-provi ghandu awtomatikament iwassal ghal-liberazzjoni tal-persuna akkuzata. Imma l-Qorti f'kaz ta' konflitt ta' provi, trid tevalwa il-provi skont il-kriterji annuncjati fl-Artikolu 637 tal-Kapitolu 9 u tasal ghall-konkluzzjoni dwar lil min trid temmen u f'hiex trid temmen jew ma temminx'.

Illi l-Qorti tinnota li fis-sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. John Pace** deciza fil-31 ta' Ottubru 2013, il-Qorti tal-Appell Kriminali rriteniet is-segwenti:

"Ma hemm xejn hazin illi l-Qorti tistrieh fuq xhud wiehed biss kif del resto hija ntitolata li taghmel permezz tal- Artikolu 638(2) tal-Kapitolu 9. Dan l-Artikolu jghid illi xhud wiehed jekk emmnut minn min ghandu jiggudika fuq il-fatt hija bizzejjed biex taghmel prova shiha u kompluta minn kollox, daqs kemm kieku l-fatt gie ppruvat minn zewg xhieda jew aktar. Naturalment din ix-xhud tkun trid tigi evalwata fil-kuntest tal-linji gwida moghtija mill-Artikolu 637 tal-Kapitolu 9".

KONSIDERAZZJONIJIET LEGALI

<u>L-Ewwel (1) Imputazzjoni</u>

<u>(Feriti ta' Natura Gravi fil-konfront ta' Vincent Cutajar)</u>:

Illi fil-proceduri odjerni l-imputat jinsab addebitat bl-imputazzjoni ta' offiza gravi fuq il-persuna kontemplata fl-Artikoli 216 tal-Kodici Kriminali u dan fuq il-persuna ta' Vincent Cutajar.

Issa, kif hu ben saput fis-sistema gudizzjarja nostrana, sabiex tigi radikata htija tal-imputat ghal feriti gravi, hija bizzejjed l-intenzjoni generika li jikkawza xi offiza fuq il-persuna tal-ferut. Il-ligi trid principalment, tikkastiga u tiddiswadi l-uzu t'aggressjoni fizika bhala reazzjoni ta' persuna ghal komportamenti u disappunti riskontrati fir-relazzjonijiet socjali u huwa hati ta' reati ta' offiza fuq il-persuna, kull wiehed li jikkawza feriti fuq haddiehor.

Fil-ligi taghna, ai fini ta' reati ta' offiza volontarja fuq il-persuna, hi mehtiega l-intenzjoni generika li wiehed jaghmel hsara. Jekk l-intenzjoni tal-agent tkun li jaghmel hsara, zghira kemm hi zghira, din il-hsara li

jkollu f'mohhu li jaghmel, hu jrid iwiegeb ghall-konsegwenzi kollha li effettivament jirrizultaw bhala konsegwenza diretta t'ghemilu.

Carrara jiddeskrivi l-offiza gravi fuq il-persuna bhala:

'La lesione personale e' dolosa tastoche all'animo di nuocere all'altrui persona va congiunta o la volonta' precisa di offenderla, o la presunta previsione attuale che dall'atto incriminato fosse per risultarne la offesa alla persona'.

Il-Gurista Manzini jiddefinixxi l-intenzjoni tal-offiza gravi bhala:

'Il dolo del delitto di lesione personale consiste nella volonta e' coscienza libera e nell'intenzione di colpire una persona'.

Illi fis-sentenza **Il-Pulizija vs Emanuel Zammit** deciza mill-Qorti tal-Appelli Kriminali fit-30 ta' Marzu 1998 jinghad li:

"Jekk l-intenzjoni tal-agent tkun li jaghmel hsara, zghira kemm hija zghira dik il-hsara li jkollu f'mohhu li jaghmel, hu jrid iwiegeb ghall-konsegwenzi kollha li effettivament jirrizultaw bhala konsegwenza diretta ta' l-ghemil tieghu."

Il-Professur Mamo fin-Noti tieghu ighid:

"To constitute the crime of willful bodily harm, the injury must have been caused intentionally. But the intention required is merely the animus nocendi, the generic intent to cause harm, without requiring necessarily the actual intention to do the particular kind of bodily harm which, in fact, ensues."

Imbaghad izid hekk:

"Looking at the classification of offences as made by the Law, it is not difficult to imagine certain circumstances in which, having regard to the means used by the offender and his mode of action, one may be certain of his intention to produce

one rather than the other of the effects therein mentioned. Should there still remain a doubt as to the gravity of the result aimed at by the offender, the principle will naturally apply in dubbio pro reo".

Huwa vera li mhux kull kunflitt fil-provi ghandu necessarjament igib il-liberazzjoni ta` dak jew dik li jkunu gew akkuzati b'reat. Anzi, fejn hemm tali kunflitt, il-Qorti trid tkun aktar attenta fl-analizi taghha biex tara jekk hemmx xi fatt iehor rizultanti mill-atti li jista' jixhet dawl fuq ir-rizoluzzjoni tal-kawza.

Din il-Qorti hekk ghamlet u wara tali analizi tinsab f'qaghda li tiddikjara illi f'dan il-kaz, mehud kollox flimkien, din il-Qorti ma tpoggietx f'pozizzjoni li fiha tista' legittimament tiddikjara l-htija tal-imputat skont il-ligi. Qieset kemm qieset ic-cirkostanzi kollha ta` dan il-kaz, din il-Qorti baqghet kolpita' minn dubju.

Wara li ezaminat bir-reqqa l-provi migjuba mill-prosekuzzjoni u mid-difiza f'dan il-kaz il-Qorti jidrilha li l-imputat irnexxielu jipprova sal-grad tal-probabbli li huwa ma kkagunax griehi ta' natura gravi jew griehi ohra lill-kwerelant u dan anke wara li l-Qorti rat il-filmat tas-CCTV esebit fl-atti u anke rat ir-ritratti esebiti fl-atti.

Fi kliem iehor, mehud kollox flimkien, il-Prosekuzzjoni ma rnexxiliex tilhaq il-grad tal-prova rikjest fil-kamp penali sabiex tigi dikjarata l-htija skont il-ligi.

<u>It-Tieni (2) Imputazzjoni</u>

<u>(Hebb)</u>:

Illi, mill-provi prodotti u tenut kont ta' dak kollu li jirrizulta mill-atti processwali, ma jirrizultax sodisfacentement pruvat li effettivament l-imputat hebb ghal Vincent Cutajar u b'hekk l-imputat mhux ser jinstab hati ta' din l-imputazzjoni.

<u>It-Tielet (3) Imputazzjoni</u>

<u>(Ingurja u Theddid)</u>:

Illi din l-imputazzjoni ma tirrizultax u ghaldaqstant l-imputat ser jigi liberat minnha.

<u>Ir-raba' (4) Imputazzjoni</u>

<u>(Ksur ta' Bon-Ordni jew il-Kwiet Pubbliku)</u>:

Illi, fir-rigward ta' din l-imputazzjoni, il-Qorti ser timxi ma' gurisprudenza kostanti li kontravenzjoni taht l-Artikolu 338(dd) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta hija dik li fil-Ligi Ingliża hija *'a breach of public peace'*.

Issa, kif ritenut mill-Qrati diversi drabi – ara, fost ohrajn, **Il-Pulizija v. Joseph Spiteri**, 24 ta' Mejju 1996 – bhala regola jkun hemm il-kontravvenzjoni kontemplata fil-paragrafu (dd) tal-Artikolu 338 tal-Kap 9 meta jkun hemm ghemil volontarju li minnu nnifsu jew minhabba c-cirkostanzi li fihom dak l-ghemil isehh, inissel imqar minimu ta' inkwiet jew thassib f'mohh persuna (li ma tkunx l-akkuzat jew imputat) dwar l-

inkolumita` fizika ta' persuna jew dwar l-inkolumita` ta' proprjeta`, kemm b'rizultat dirett ta' dak l-ghemil jew minhabba l-possibilita` ta' reazzjoni ghal dak l-ghemil. Gie ritenut ukoll li dawn ic-cirkostanzi jridu jkunu tali li oggettivament inisslu l-imsemmi nkwiet jew thassib.

M'hemmx dubju li dan ma jirrizultax fil-kaz odjern. Ghaldaqstant, l-imputat ser jigi misjub hati ta' din l-imputazzjoni.

Decide:

Ghal dawn il-motivi l-Qorti tiddikjara lill-imputat mhux hati tal-imputazzjonijiet kollha migjuba fil-konfronti tieghu u konsegwentement tilliberah mill-istess imputazzjonijiet.

Dr. Joseph Mifsud

Magistrat

Margaret De Battista

Deputat Registratur